

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет  
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

---

УТВЕРЖДЕНО

решением Ученого совета ННГУ

протокол № 6 от 31.05.2023 г.

**Рабочая программа дисциплины**

Второй иностранный язык (французский)

---

Уровень высшего образования

Бакалавриат

---

Направление подготовки / специальность

45.03.01 - Филология

---

Направленность образовательной программы

Зарубежная филология

---

Форма обучения

очная

---

г. Нижний Новгород

2023 год начала подготовки

## 1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.О.ДВ.02.03.01 Второй иностранный язык (французский) относится к обязательной части образовательной программы.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<p>УК-4.1: Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации</p> <p>УК-4.2: Имеет практический опыт составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной</p>	<p>УК-4.1: Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации;</p> <p>Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации;</p> <p>Владеет навыками деловой коммуникации на родном и иностранном языках.</p> <p>УК-4.2: Знает приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, технологии перевода текстов с иностранного языка на родной;</p> <p>Умеет применять приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и</p>	<p>Дискуссия</p> <p>Собеседование</p>	<p>Экзамен:</p> <p>Контрольная работа</p>

		<p>родном языках, методику перевода текстов с иностранного языка на родной;</p> <p>Владеет практическим опытом составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опытом перевода текстов с иностранного языка на родной</p>		
<p>ПК-5: Способен использовать в практической деятельности базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов</p>	<p>ПК-5.1: Знает основные характеристики текстов, типологию, принципы их создания и способен использовать эти знания на практике</p> <p>ПК-5.2: Знает и умеет использовать существующие в современной науке методики и нормативы, применяемые для создания текстов разного типа</p> <p>ПК-5.3: Владеет навыками создания и оформления различных типов текстов</p>	<p>ПК-5.1:</p> <p>Знает основы теории текста, в том числе основные характеристики текстов, стилевую и жанровую классификацию текстов, принципы создания текстов различных типов;</p> <p>Умеет использовать в практической деятельности полученные знания о теории текста;</p> <p>Владеет навыками практического использования знаний о теории текста; основных характеристиках текста, их стилевой и жанровой классификации.</p> <p>ПК-5.2:</p> <p>Знает существующие в современной науке методики и нормативы, применяемые для создания текстов разного типа;</p> <p>Умеет применять в практической деятельности знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов;</p> <p>Владеет практическими навыками создания текстов различного типа с опорой на знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов</p> <p>ПК-5.3:</p>	<p>Практическое задание</p>	<p>Экзамен:</p> <p>Практическое задание</p>

		<p>Знает базовые принципы построения и оформления различных типов текстов;</p> <p>Умеет корректно отбирать и сочетать вербальные и текстовые единицы при построении различных типов текстов; оформлять тексты с соответствии с действующими нормативами;</p> <p>Владеет опытом продуцирования и оформления различных типов текстов.</p>		
<p>ПКД-5: Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</p>	<p>ПКД-5.1: Выполняет различные виды перевода текстов, в том числе профессиональных текстов с иностранного языка на русский</p> <p>ПКД-5.2: Выполняет различные виды перевода текстов, включая профессиональные тексты, с русского языка на иностранный</p> <p>ПКД-5.3: Владеет навыками аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</p>	<p>ПКД-5.1:</p> <p>Знает модели и алгоритмы перевода, способы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности при переводе различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с иностранного языка на русский;</p> <p>Умеет анализировать, конструировать смысл и интерпретировать содержание текста с позиций межкультурной коммуникации, выбирать общую стратегию перевода;</p> <p>Владеет опытом перевода различных типов текстов, приёмами достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности переводимого текста</p> <p>ПКД-5.2:</p> <p>Знает базовые принципы перевода различных типов текстов, типологии текстов, модели и алгоритмы перевода научных и публицистических текстов с русского языка на иностранный;</p> <p>Умеет работать с переводимой информацией, выделять существенное в отборе и структурировании</p>	<p>Практическое задание</p>	<p>Экзамен:</p> <p>Практическое задание</p>

		<p>информативного материала для аннотирования и реферирования, подбирать стилистически и прагматически адекватную лексику для соответствующих ключевых элементов;</p> <p>Владеет опытом перевода и трансформации различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с русского языка на иностранный</p> <p>ПКД-5.3:</p> <p>Знает теоретические положения текстовой деятельности, способы трансформации текстового материала, типологии текстов, систему лингвистических знаний, обеспечивающих адаптацию научного или публицистического текста, научных трудов и художественных произведений для аннотирования и реферирования на русском и/или иностранном языке;</p> <p>Умеет анализировать, трансформировать и адаптировать текстовый материал для различных профессиональных целей;</p> <p>Владеет опытом аналитико-синтетической переработки различных типов текстов на русском и/или иностранном языке</p>		
--	--	---	--	--

### 3. Структура и содержание дисциплины

#### 3.1 Трудоемкость дисциплины

	<b>очная</b>
<b>Общая трудоемкость, з.е.</b>	<b>9</b>
<b>Часов по учебному плану</b>	<b>324</b>
в том числе	
<b>аудиторные занятия (контактная работа):</b>	

- занятия лекционного типа	0
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	184
- КСР	4
самостоятельная работа	64
Промежуточная аттестация	72 экзамен

### 3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/лабораторные работы), часы	Всего	
	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о
Вводно- фонетический курс	50		37	37	13
Семья. Взаимоотношения Человек: портрет, черты характера	50		38	38	12
Дом. Квартира	50		37	37	13
Мода. Покупка одежды	49		36	36	13
Распорядок дня	49		36	36	13
Аттестация	72				
КСР	4			4	
Итого	324	0	184	188	64

Практические занятия /лабораторные работы организуются, в том числе, в форме практической подготовки, которая предусматривает участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

На проведение практических занятий / лабораторных работ в форме практической подготовки отводится: очная форма обучения - 184 ч.

### 4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию. Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает

ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

#### Самостоятельная работа над лексическим материалом

Самостоятельная работа над лексическим материалом способствует образованию словарного запаса студентов. Основной целью самостоятельной работы с лексикой является формирование и дальнейшее совершенствование лексических компетенций, являющихся составной частью (наряду с грамматическими и фонетическими) языковых коммуникативных компетенций. Формы самостоятельной работы с лексическим материалом: составление собственного словаря в отдельной тетради; составление списка незнакомых слов и словосочетаний по учебным и индивидуальным текстам, по определённым темам; анализ отдельных слов для лучшего понимания их значения; подбор синонимов к активной лексике учебных текстов; подбор антонимов к активной лексике учебных текстов; выполнение устных лексических упражнений на занятиях и дома; выполнение письменных лексических упражнений на занятиях и дома.

#### Самостоятельная работа над грамматическим материалом

Основной целью самостоятельной работы над грамматическим материалом является формирование и дальнейшее совершенствование грамматических компетенций, являющихся составной частью (наряду с лексическими и фонетическими) языковых коммуникативных компетенций. При этом имеется в виду совершенствование как монологической, так и диалогической речи студентов, т.е. обучение правильно создавать различные виды текстов, используя при этом адекватные грамматические средства.

Формы самостоятельной работы с грамматическим материалом: устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам; письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам; поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте; синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями); перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

#### Самостоятельная работа с различными видами текстов (чтение и аудирование)

Чтение – это самостоятельный вид речевой деятельности, который обеспечивает письменную форму общения. Оно занимает одно из главных мест по использованию, доступности и важности, т.к. именно на основе навыков чтения происходит и развитие навыков говорения и письма.

Формы самостоятельной работы с текстом: анализ лексического и грамматического наполнения текста; устный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям; устный перевод текстов по долгосрочным заданиям (домашнее чтение); реферирование текстов большого объема на французском языке.

#### Самостоятельная работа над навыками говорения

Формы самостоятельной работы над навыками говорения: разыгрывание учебно-коммуникативных ситуаций; подготовка и представление диалогов; подготовка и представление монологического высказывания; подготовка к обсуждению темы на базе ранее проработанного материала (опоры – различные виды текста для чтения и аудирования): выделение главной и второстепенной информации, осмысление логико-композиционной структуры текста, написание плана пересказа, пересказ, реферирование, разыгрывание учебно-коммуникативных ситуаций,

самостоятельной отбор необходимой информации для беседы, логико-композиционные изменения текстов, выражение отношения к информации, использование языковых и речевых средств для оформления высказывания).

Самостоятельная работа над навыками письма

Формы самостоятельной работы над навыками письма: запись основных фактов (из аудио и видеотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления (сообщения, презентации) по изучаемой проблематике; письменные задания по оформлению тетради-словаря; письменные лексические, лексико-грамматические, грамматические задания и упражнения; письменные задания по подготовке к монологическому сообщению; письменные задания по реферированию текстов.

Самостоятельная работа студента при подготовке к экзамену.

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов. Итоговой формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине «Второй иностранный язык (французский)» являются экзамены в третьем и четвертом семестре.

Бесспорным фактором успешного освоения дисциплины является кропотливая, систематическая работа студента в течение всего периода изучения дисциплины (2 семестров). В этом случае подготовка к экзамену будет являться концентрированной систематизацией всех полученных знаний по данной дисциплине.

Для подготовки к экзамену студенты повторяют пройденный лексический и грамматический материал, осуществляют поисковую деятельность в рекомендованных методических материалах и интернет – ресурсах. Готовят монологи и/или диалоги по заданным темам.

Самоподготовка к практическим занятиям

На протяжении всего курса данной программы осуществляется самоподготовка студентов к практическим занятиям, куда входит регулярное выполнение домашнего задания, а также проработка дополнительных материалов при необходимости.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

## **5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)**

### **5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:**

#### **5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Дискуссия) для оценки сформированности компетенции УК-4**

1. C'est bien d'être étudiant.
2. Les problèmes des jeunes.
3. Ma famille: les liens familiaux.
4. Les qualités et les défauts de ton caractère.



5. Des activités quotidiennes.
6. Le logement idéal.
7. La mode des jeunes.
  
8. La famille idéale
9. L'appartement qu'on voudrait avoir
10. Système d'enseignement en Russie et en France
11. Le meilleur moyen de se déplacer à Paris

#### **Критерии оценивания (оценочное средство - Дискуссия)**

<b>Оценка</b>	<b>Критерии оценивания</b>
зачтено	Студент активно участвовал в дискуссии, отстаивал свою позицию, высказывался содержательно, убедительно, аргументированно, следовал правилам ведения дискуссии.
не зачтено	Студент не проявлял интереса к дискуссии, вел себя пассивно; высказывания были неубедительны, носили формальный характер.

#### **5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Собеседование) для оценки сформированности компетенции УК-4**

1. La presentation personnelle
2. Des gouts et des couleurs (trouver son style)
3. La cuisine et les produits alimentaires. La nourriture saine et bon marché
4. Le loisir. Savoir se distraire
5. Les hobbies et passions.
6. Le logement idéale
7. Les types d'habitations
8. Louer un appartement
9. Les meubles et le confort

#### **Критерии оценивания (оценочное средство - Собеседование)**

<b>Оценка</b>	<b>Критерии оценивания</b>
превосходно	Превосходная подготовка с очень незначительными погрешностями
отлично	Подготовка, уровень которой существенно выше среднего с некоторыми ошибками
очень хорошо	В целом хорошая подготовка с рядом заметных ошибок
хорошо	Хорошая подготовка, но со значительными ошибками

Оценка	Критерии оценивания
удовлетворительно	Подготовка, удовлетворяющая минимальным требованиям
неудовлетворительно	Необходима дополнительная подготовка для успешного прохождения испытания
плохо	Подготовка совершенно недостаточна

### 5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-5

**TEST № 1**

**Выберите правильный вариант ответа к каждому из предложенных заданий. Помните, что только один вариант ответа из четырех предложенных является верным.**

**A1. Ma grand-mère ne mange jamais ... fraises, elle est allergique.**  
1. les      2. des      3. de      4. -

**A2. Après la tempête, la plage est parsemée ... débris.**  
1. des      2. de      3. les      4. -

**A3. Elle prononça quelques phrases à ... voix basse.**  
1. une      2. -      3. la      4. de la

**A4. Elle est ...**  
1. aviateur      2. aviateuse      3. aviateure      4. aviatrice

**A5. Il y a de ... hôtels à côté de l'école.**  
1. novels      2. nouvelles      3. neuves      4. nouveaux

**A6. Il n'y a pas de femme plus ...**  
1. bénigne      2. béninne      3. bénin      4. bénine

**A7. Ces jolis ... ont attiré notre attention.**  
1. vitrails      2. vitraux      3. vitreaux      4. vitraus

**A8. Il a les yeux ...**  
1. bleux      2. bleus      3. bleues      4. bleuex

**A9. On a fait aux ... une réputation détestable.**  
1. belles-mère      3. belle-mères  
2. belles-mères      4. belle-mère

**A10. Un kilo de plomb pèse ... qu'un kilo de plumes.**  
1. plus      2. de même      3. aussi      4. autant

**A11. ... opéra est de Mozart.**  
1. cet      2. ce      3. celui      4. cette

**A12. Ces meubles sont à Marie et Marc, non ? - Oui, ce sont ... meubles.**  
1. ses      2. sa      3. leur      4. leurs

**A13. Noël, c'est la période de l'année ... nous sommes très occupés.**  
1. quand      2. où      3. auquel      4. dont

**A14. Madame ! Vous oubliez votre parapluie ! - Ah, non. Ce n'est pas ...**  
1. moi      2. le mien      3. ma      4. la mienne

**A15. ... ne s'est pas aperçu de votre absence.**  
1. Rien      2. Personne      3. Chacun      4. On

**A16. J'ai beaucoup aimé le chant de ce ténor et je ... ai longtemps applaudi.**  
1. l'      2. lui      3. en      4. les

**A17. Ils ne savent pas que tu étais malade. Je ne leur ... ai pas parlé.**  
1. l'      2. y      3. en      4. les

**A18. Elle me sourit ...**  
1. discrètement      3. discretement  
2. discrètement      4. discrément

**A19. Est-ce que ces histoires ... aux enfants?**  
1. plaisent      2. plairont      3. plaisent      4. plèsent

**A20. Dans quelques minutes, je ... Véronique.**  
1. rappellerai      3. serai rappeler  
2. rappellerai      4. rappelai

### 5.1.4 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПКД-5

Переведите на французский язык:

## Traduisez.

- А)**
- |                |               |
|----------------|---------------|
| 1. подвижный   | 6. лицемерный |
| 2. независимый | 7. скромный   |
| 3. упрямый     | 8. любопытный |
| 4. скучный     | 9. умный      |
| 5. нервный     | 10. довольный |
- В)**
1. Он очень милый, и у него есть чувство юмора.
  2. У него есть склонность к торговле, но он ленивый.
  3. Он не доверяет людям, и он очень подозрителен.
  4. Она капризна и часто в плохом настроении.
  5. Он спокоен и уравновешен. Он — Телец.
  6. Она робкая, а ее сестра, напротив, разговорчивая и общительная.
  7. Он не принимает чужого мнения, он нетерпим.
  8. Мне грустно.
  9. Мне страшно.
  10. Я счастлива.

### Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	90-100 % правильных ответов
отлично	80-89% правильных ответов
очень хорошо	70-79% правильных ответов
хорошо	60-69 % правильных ответов
удовлетворительно	50-59% правильных ответов
неудовлетворительно	40 - 49% правильных ответов
плохо	менее 40% правильных ответов

## 5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

## Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельными и несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторым и недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторым и недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

### Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой

	<b>отлично</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	<b>очень хорошо</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	<b>хорошо</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	<b>удовлетворительно</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
<b>не зачтено</b>	<b>неудовлетворительно</b>	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	<b>плохо</b>	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

### 5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации

#### 5.3.1 Типовые задания, выносимые на промежуточную аттестацию:

#### Оценочное средство - Контрольная работа

#### Экзамен

#### Критерии оценивания (Контрольная работа - Экзамен)

<b>Оценка</b>	<b>Критерии оценивания</b>
превосходно	Нет ошибок
отлично	Количество ошибок – 1-2
очень хорошо	Количество ошибок – 3-4
хорошо	Количество ошибок – 5-6
удовлетворительно	Количество ошибок – 7-10
неудовлетворительно	Количество ошибок – более 10
плохо	Не приступил к заданию

**Типовые задания (Контрольная работа - Экзамен) для оценки сформированности компетенции УК-4 (Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах))**

#### Контрольная работа 1

**1. Donnez les équivalents russes :**

- agence de voyage, f
- se reposer
- montagne, f
- capitale, f
- patrimoine, m
- église, f
- cathédrale, f
- pittoresque
- fonder qch
- peau, f
- tomber amoureux
- sortir avec qn
- tromper qn
- élever qn
- indépendant
- punition, f
- obtenir une formation
- bourse, f
- manquer un cours
- épreuve, f
- échouer à l'examen
- obtenir un diplôme

**1. Donnez les équivalents français :**

- Путешественник
- Корабль
- Территория, поверхность
- Пригород
- Башня
- Замок
- Базилика
- Развиваться
- Толстый
- Симпатичный, милый
- Обижать к-л
- Баловать к-л
- Не слушаться к-л
- Конфликт отцов и детей
- Строгий
- Экзаменационный билет
- Получить образование
- Читать лекцию
- Преподаватель
- Курс (год обучения)

## 1. Traduisez :

1. Какой прекрасный день мы провели в Париже! Мы объехали весь город и поужинали в маленьком ресторанчике на левом берегу Сены.
2. Если бы ты захотел остановиться перед каждой картиной в Лувре, то посещение заняло бы у тебя месяцы.
3. Он сделал вид, что очень занят, но я сразу поняла, что он на меня сердится.
4. У него был усталый вид, он казался озабоченным.
5. Мне нравится цвет ее волос и ее новая стрижка.
6. Он с первого раза получил права, чтобы стать независимым.
7. Она часто говорит о сыне, которым гордится.
8. Молодые французы сегодня не торопятся покинуть родительский дом.
9. Если он потерял интерес к филологии, пусть сменит факультет.
10. Родители сделали все, чтобы дать своим детям возможность получить высшее образование.

## 1. Comblez les trous par les mots suivants. Accordez-les en nombre si nécessaire :

**Ceinture (2 fois), chef de cabine, enregistrement, hôtesse de l'air (2 fois), hublot, passager, siège (2 fois), vol**

Il faisait toujours nuit quand le taxi m'a déposé à l'aérogare. Je suis allé m'acheter quelques journaux avant de me diriger vers l'\_\_\_\_\_.

Le Boeing était traversé par deux larges couloirs qui séparaient trois rangées de \_\_\_\_\_ ; chaque \_\_\_\_\_ disposait d'un petit écran sur lequel était branché un programme de films.

Une \_\_\_\_\_ est passée dans le couloir pour nous proposer des boissons fraîches.

## Оценочное средство - Практическое задание

### Экзамен

## Критерии оценивания (Практическое задание - Экзамен)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания. Языковые и речевые средства достаточно разнообразны, речь беглая, речевые и грамматические ошибки отсутствуют.

Оценка	Критерии оценивания
отлично	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания
очень хорошо	Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют заявленному уровню сложности задания, имеющиеся незначительные лексические и/или грамматические ошибки не влияют на понимание содержания
хорошо	Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или грамматические ошибки, не влияющие на понимание содержания.
удовлетворительно	Тема раскрыта не полностью, содержание в целом соответствует теме, структура сообщения и логика изложения в целом выдержаны, но имеются неточности; лексический запас ограничен, имеются грамматические и лексические ошибки.
неудовлетворительно	Тема не раскрыта, структура сообщения и логика изложения нарушены, лексический запас ограничен, имеются грубые грамматические и лексические ошибки.
плохо	Задание не выполнено полностью/студент отказался от выполнения задания

**Типовые задания (Практическое задание - Экзамен) для оценки сформированности компетенции ПК-5 (Способен использовать в практической деятельности базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов)**

*Задание 1. Составьте устное монологическое высказывание по заданной теме:*

### **Темы**

Le métier désirable dans votre avenir professionnel.

La problématique du choix d'un métier: prédilection au choix du coeur, soit à travers la raison?

Vos hobbies et passions. Le rôle des occupations préférées dans la routine de la vie.

Le voyage comme cognition du monde: grande aventure ou repos local

Le rôle du Français dans le monde et sa conception personnelle.

Les perspectives de l'apprentissage des langues étrangères.

**Типовые задания (Практическое задание - Экзамен) для оценки сформированности компетенции ПКД-5 (Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных**



языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов)

**Задание 3:** Прочитайте тексты и выполните задания к текстам

## **La France.**

La France est un grand pays de l'Europe Occidentale, sa superficie est de 545 000 km<sup>2</sup>.

Ce pays est entouré de trois côtés par mers et océan. Voilà pourquoi le climat de la France est tempéré et maritime. Les hivers sont assez doux, il pleut souvent; il neige aussi parfois, mais la neige ne reste pas longtemps par terre: elle fond vite. Les étés sont assez chauds. Dans les parties centrales de la France, le climat est plus continental: les hivers sont plus froids et les étés sont secs et chauds.

Au Nord, le pays est baigné par la Manche qui sépare la France de la Grande-Bretagne. Dans les années quatre-vingt-dix on a construit un tunnel sous la Manche et maintenant on peut voyager d'un pays à l'autre par le train ou par des navettes pour autos. Grâce à la Manche, la France a des communications maritimes avec les pays scandinaves et les pays du Nord et du Nord-Est de l'Europe.

A l'Ouest, la France est baignée par l'Océan Atlantique à l'autre bord duquel on trouve le continent américain.

Au Sud, la France est située sur la Méditerranée. Cette situation facilite à la France ses communications avec les pays d'Afrique et avec l'Orient.

La France a beaucoup de ports importants: sur la Manche se trouvent Dunkerque, le Havre et Cherbourg; sur l'Océan Atlantique se trouvent Nantes, la Rochelle et Bordeaux; sur la Méditerranée les ports les plus importants sont Marseille et Toulon.

En France il y a beaucoup de montagnes: les Alpes, les montagnes les plus hautes de l'Europe Occidentale, qui, au Sud-Est, séparent la France de l'Italie et de la Suisse; plus au Nord,

l'officier Rouger de Lisle a créé en 1792 le chant de guerre, devenu plus tard l'hymne national de la France, la Marseillaise. A Strasbourg siègent le Conseil de l'Europe, le Parlement européen et d'autres institutions de l'Union européenne.

La France est riche en ressources naturelles. Elle possède du charbon (au Nord), du minerai de fer (en Lorraine et en Normandie), du gaz naturel (près des Pyrénées), de l'uranium (dans le Massif central et en Vendée). Elle est pauvre en pétrole mais riche en sources d'eau: en France on construit de grands barrages et en utilisant les chutes d'eau on produit l'électricité. L'industrie chimique est développée au Nord, en Normandie, en Ile-de-France, la métallurgie est développée en Lorraine et au Nord, les usines automobiles sont situées en Ile-de-France et en Franche-Comté; les technologies de pointe – en Ile-de-France, en Alsace.

L'agriculture française est très bien développée. Les céréales sont cultivées en Ile-de-France, en Picardie et en Aquitaine; on cultive les fruits et les légumes dans beaucoup de régions (Vallée du Rhône, Provence, Pays de Loire, Midi-Pyrénées); la vigne est aussi cultivée un peu partout mais surtout en Champagne, en Alsace, en Bourgogne et dans le Midi; l'élevage est développé en Bretagne, en Normandie, en Bourgogne. La France est connue dans le monde entier pour ses fromages.

L'industrie légère est aussi très bien développée en France et avant tout les industries alimentaire et textile, la fabrication des vêtements, des meubles, des parfums, des articles de luxe, des jouets.

La situation géographique de la France lui assure le commerce avec tous les pays du monde. Elle exporte du minerai de fer, des automobiles, des produits chimiques et textiles, des machines-outils, des articles de luxe et de parfumerie, des produits agro-alimentaires. Elle importe des matières premières (pétrole, charbon, coton, laine, caoutchouc) et des fruits exotiques.

La France est une République. Elle élit son Président pour sept ans. Le Parlement se compose de l'Assemblée nationale (577 députés) et du Sénat (306 sénateurs).

se trouvent le Jura et les Ardennes; au Sud-Ouest, la France est séparée de l'Espagne par les Pyrénées.

En France il y a de nombreux cours d'eau. Ce sont: la Seine qui se jette dans la Manche; la Loire et la Garonne qui se jettent dans l'Océan Atlantique; le Rhône qui se jette dans la Méditerranée. Tous les fleuves sont navigables en été comme en hiver, et ils ont de nombreux affluents.

Le territoire de la France est divisé en 95 départements regroupés en 22 régions. La France comprend aussi quatre départements d'outre-mer (les D.O.M.) et cinq territoires d'outre-mer (les T.O.M.).

La France compte 58 millions d'habitants. La plus grande partie de ses habitants sont les Français qui sont un peuple du groupe roman. Il y a aussi des minorités nationales (Bretons, Basques, Corses) et un grand nombre d'étrangers, surtout d'Italiens. La densité moyenne de la population n'est pas grande (102 hommes/km<sup>2</sup>). Il y a peu de grandes villes: la population rurale compose près de la moitié de la population totale du pays. Les plus grandes villes de la France sont Paris, Marseille, Lyon, Bordeaux, Lille, Rouen, Le Havre, Strasbourg, Grenoble...

Marseille est le premier port français, l'un des plus grands ports mondiaux, grand centre commercial et industriel.

Lyon est le centre de l'industrie de la soie, de l'industrie chimique et de l'industrie de l'automobile.

Bordeaux et Grenoble sont de grands centres universitaires. Grenoble est aussi un centre important pour la recherche scientifique, les études nucléaires.

Lille est un important centre industriel, le centre de l'industrie lainière et cotonnière.

Rouen est à la fois port de mer et port de fleuve. C'est une ville-musée. Sur une place de la ville, un monument indique l'endroit où Jeanne d'Arc a été brûlée. Rouen est aussi la patrie du grand poète du XVII<sup>e</sup> siècle Corneille et de l'écrivain du XIX<sup>e</sup> siècle Flaubert.

Strasbourg, capitale de l'Alsace, ville-port, ville frontalière attire beaucoup de touristes par ses monuments gothiques et ceux du XVIII<sup>e</sup> siècle. C'est à Strasbourg que

## Questions

1. Quelles sont la superficie et la population de la France?  
Quelle place, d'après ces critères, tient la France en Europe?
2. Quels sont les mers et les océans qui baignent la France?  
Quels sont ses ports les plus importants?
3. Quels sont les pays voisins de la France? Où passent leurs frontières?
4. Parlez du climat de la France. Comparez-le à celui de la Russie.
5. Parlez des ressources naturelles de la France et de ses cours d'eau.
6. Parlez de l'industrie de la France et de son agriculture.
7. Parlez de la division administrative de la France et de ses villes. Choisissez une ville et parlez-en plus en détail comme si vous invitiez vos amis à y aller.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями / Иванченко А.И. - Москва : Каро, 2014., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=658607&idb=0>.
2. Иванченко А.И. Говорим по-французски : практикум / Иванченко А.И. - Москва : Каро, 2019. - 256 с. - ISBN 978-5-9925-1180-2., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=774765&idb=0>.
3. Иванченко А.И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи : учебное пособие / Иванченко А.И. - Москва : Каро, 2020. - 376 с. - ISBN 978-5-9925-0596-2., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=774628&idb=0>.
4. Харитоновна И.В. Французский язык: базовый курс : Учебник. - 3-е изд. - Москва : Прометей, 2017. - 406 с. - ВО - Бакалавриат. - ISBN 978-5-906879-44-8., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=741756&idb=0>.
5. Попова Ирина Николаевна. Французский язык = Manuel de Frangais : учеб. для 1 курса вузов и фак. иностр. яз. - Изд. 19-е, стер. - М. : Нестор Академик Паблишерз, 2003. - 576 с. - ISBN 5-901074-22-X : 50.00., 1 экз.
6. Грет К. Разговорный французский в диалогах : учебное пособие / Грет К. - Москва : Каро, 2020. - 156 с. - ISBN 978-5-9925-0388-3., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=774692&idb=0>.
7. Воронкова И. С. Французский язык как второй иностранный / Воронкова И. С., Ковалевская Я. А. - Воронеж : ВГУИТ, 2014. - 148 с. - Утверждено редакционно-издательским советом

университета в качестве учебного пособия. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ВГУИТ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-00032-072-3., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=715968&idb=0>.

#### Дополнительная литература:

1. Гак В. Г. Введение во французскую филологию / Гак В. Г., Мурадова Л. А. - Москва : Юрайт, 2022. - 303 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/489359> (дата обращения: 05.01.2022). - ISBN 978-5-534-00624-7 : 959.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=788871&idb=0>.
2. Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях : учебное пособие / Голотвина Н.В. - Москва : Каро, 2020. - 176 с. - ISBN 978-5-9925-0736-2., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=774690&idb=0>.
3. Грамматика французского языка: тесты и контрольные работы. Для учащихся 10-11 классов школ с углубленным изучением французского языка / Иванченко А.И. - Москва : Каро, 2007., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=637694&idb=0>.
4. Образ жизни современного француза: праздники и будни: Пособие по французскому языку и культуре Франции / Загряжская Т.Ю., Рудченко Л.С. - Москва : МГУ, 2013., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=659314&idb=0>.
5. Юрова И. В. Практическая фонетика французского языка : учеб. пособие / Юрова И. В., Зеленина Т. И., Адиба Ф. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 62 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-1461-4., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=778176&idb=0>.
6. Бенуа Дютертр. Путешествие во Францию. Benoît Duteurtre. Le voyage en France. - 2-е изд. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 258 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-3432-2., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=777571&idb=0>.
7. Абрамова Е. К. Parlons français avec plaisir niveau débutant : учебное пособие по практике французского языка / Абрамова Е. К. - Оренбург : ОГПУ, 2015. - 136 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ОГПУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-85859-617-2., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=716033&idb=0>.
8. Абрамова Е. К. «Маленький принц» Антуана де Сент-Экзюпери : учебное пособие по подготовленному (домашнему) чтению на французском языке / Абрамова Е. К. - Оренбург : ОГПУ, 2016. - 44 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ОГПУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-85859-623-3., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=717230&idb=0>.
9. Багана Ж. Langue et culture françaises. Культура французской речи / Багана Ж., Кривчикова Н. Л., Трещёва Н. В. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 144 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-0963-4., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=777269&idb=0>.
10. Базеева Р. В. Qu'en pensez-vous? Что вы об этом думаете? : практикум речевого общения на французском языке для студентов старших курсов вузов и факультетов лингвистического профиля / Базеева Р. В., Барышников Н. В., Корниенко А. А. - 3-е изд. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 261 с. -

Рекомендовано Учебно-методическим объединением по образованию в области лингвистики Министерства образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для лингвистических вузов и факультетов. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-89349-798-4., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=777810&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

[www.leplaisirdapprendre.com](http://www.leplaisirdapprendre.com)

[www.phonetique.free.fr](http://www.phonetique.free.fr)

[www.edufle.net](http://www.edufle.net)

[www.rfi.fr](http://www.rfi.fr)

[www.fdlm.com](http://www.fdlm.com)

Мультимедийные системы:

« Cours Intensif »

« Français Platinum »

«Eurotalk » (Apprenez le français и Talk Now!)

Adobe Reader // Программное обеспечение для чтения PDF-файлов.

Microsoft Word // Программное обеспечение для чтения и редактирования текстовых файлов.

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения, компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению 45.03.01 - Филология.

Автор(ы): Киселева Ирина Николаевна.

Рецензент(ы): Малышева Татьяна Сергеевна, кандидат педагогических наук.

Заведующий кафедрой: Воскресенская Наталья Александровна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 25.05.2023, протокол № 11.